



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

## Официальные отчеты

Distr.: General  
21 June 2006  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 47-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 24 апреля 2006 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Аш ..... (Антигуа и Барбуда)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Саа

### Содержание

Пункт 124 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 46 повестки дня: Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (*продолжение*)

Пункт 120 повестки дня: Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия (*продолжение*)

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

*Заседание открывается в 10 ч. 35 м.*

**Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.5/60/L.38*

1. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на проект резолюции A/C.5/60/L.38, озаглавленный «Генеральный план капитального ремонта».

2. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что до принятия данного проекта резолюции Секретариат хотел бы в официальном порядке сделать ряд разъяснений, испрошенных во время неофициальных консультаций Комитета. В соответствии с пунктами 2 и 3 проекта резолюции сумма в размере 23,5 млн. долл. США будет начислена в виде взносов государствам-членам после принятия проекта резолюции.

3. Полномочия на принятие обязательств в размере 77 млн. долл. США, о которых говорится в пункте 4, позволят продолжать в рамках проекта генерального плана капитального ремонта деятельность по закупкам и заключить контракты без ущерба принятому в мае 2006 года решению относительно стратегии 3 или стратегии 4. Утверждение полномочий на принятие обязательств не будет препятствовать реализации основного направления проекта.

4. Предполагается, что основные расходы придутся на последний квартал 2006 года. Если в этот период ассигнования, по которым взяты обязательства, не будут выделены и распределены в виде взносов, будут задействованы другие наличные резервы из имеющихся запасов для удовлетворения платежных потребностей.

5. **Г-н Болтон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация высоко оценивает усилия Директора-исполнителя генерального плана капитального ремонта и Управления по генеральному плану капитального ремонта, направленные на поиски путей осуществления и управления деятельностью в рамках проекта на наиболее эффективной с точки зрения затрат основе. Являясь принимающей стороной, Соединенные Штаты хотели бы обеспечить безопасные и благоприятные условия для делегаций и персонала, работающего в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Именно по этой причине они поддержали проект генерального плана капитального ремонта.

6. Соединенные Штаты готовы согласиться с выделением ассигнований в размере 23,5 млн. долл. США, с тем чтобы Управление могло продолжать разработку проекта до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет решения о стратегии плана, предпочтительно в ходе второй части возобновленной сессии. Крайне важно добиться соглашения по этому вопросу до утверждения средств на проект. По этой причине Соединенные Штаты должны отказаться от поддержки консенсусного решения по данному проекту резолюции.

7. Его делегация будет продолжать сотрудничать с Директором-исполнителем и Управлением в целях принятия важных решений по плану, с тем чтобы Центральные учреждения Организации Объединенных Наций оставались безопасным местом для работы. В этой связи Соединенные Штаты надеются, что другие делегации поддержат усилия Управления пожарной охраны города Нью-Йорка, направленные на получение плана этажей зданий Секретариата. По непонятным причинам Секретариат отказался передать планы, что ставит под угрозу жизнь персонала, членов делегаций и посетителей.

8. *Проект резолюции A/C.5/60/L.38 принимается.*

9. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он приветствует принятие проекта резолюции, так как в нем признается важное значение принятия срочных мер по осуществлению генерального плана капитального ремонта. Группа одобрила выделение в срочном порядке суммы в размере 100,5 млн. долл. США на проектирование и работы на этапе до начала строительства, для обеспечения того, чтобы в комплексе Центральных учреждений применялись надлежащие стандарты обеспечения безопасности и охраны в интересах сохранения его как достойного символа Организации Объединенных Наций, являющейся крупнейшей многосторонней организацией в мире.

10. Однако, к сожалению, осуществление генерального плана капитального ремонта неоднократно откладывалось из-за того, что не реализовывались многие предположения, первоначально лежавшие в его основе. Так, например, законодательный орган штата Нью-Йорк отказался санкционировать использование земли или же выпустить не облагаемые налогом облигации для строительства

здания UNDC5. Кроме того, принимающая страна не выполнила взятого ею перед Комитетом до принятия резолюции 57/292 неофициального обязательства предоставить беспроцентный займ для финансирования генерального плана капитального ремонта, а также она не повторила свое отнюдь не щедрое предложение о предоставлении займа под проценты. Между тем стоимость аренды и строительства зданий в Нью-Йорке продолжает расти. Отсрочки в реализации генерального плана капитального ремонта привели к резкому повышению расходов в то время, когда возникает все большая потребность в осуществлении Организацией ее гуманитарных миссий и миссий по поддержанию мира.

11. В этой связи Группа глубоко обеспокоена по поводу того, что принимающая страна не смогла присоединиться к консенсусу и одобрить полную сумму ассигнований, запрошенную Генеральным секретарем, и задержала принятие резолюции на несколько недель. Произвольное выделение суммы в размере 23,5 млн. долл. США, предложенное одной делегацией, не будет достаточной мерой для того, чтобы Организация Объединенных Наций смогла в срок выполнить график погашения принципиальных арендных обязательств и зарезервировать средства, необходимые для работы на этапе до начала строительства. Группа с глубоким сожалением отметила также замечание Директора-исполнителя генерального плана капитального ремонта о том, что каждый день по причине задержек в принятии резолюции расходы возрастают на 225 000 долл. США.

12. Принимающая сторона должна выполнять свои обязательства перед Организацией Объединенных Наций и взять на себя обязательство своевременно выполнить план. Группа хотела бы также сослаться на пункт 30 резолюции 57/292, в котором к Генеральному секретарю обращена просьба полностью учитывать при осуществлении генерального плана капитального ремонта положения резолюций Генеральной Ассамблеи 54/14 и 55/247 о реформе системы закупок.

13. В ходе консультаций, результатом которых стало принятие резолюции, Группа выразила озабоченность в связи с узкой формулировкой просьбы о проведении торгов на заключение контракта о найме компании по управлению строительством для реализации плана. Группа считает, что просьба о

торгах может быть выполнена в пользу экспертов из развитых стран, а кроме того, у нее имеются сомнения в отношении рекламы этих торгов. В этой связи Группа призывает Генерального секретаря обеспечить осуществление плана с учетом многонационального характера Организации.

14. После принятия резолюции Группа по генеральному плану капитального ремонта смогла продолжить имеющую исключительно важное значение работу по проектированию и подготовке к строительству. Однако вскоре к государствам-членам будет обращен призыв принять решения о возможном дополнительном варианте и механизмах финансирования этапа строительства в рамках этого проекта. В ходе второй части возобновленной сессии Группа была вынуждена вернуться к рассмотрению вопросов, связанных с возможными дополнительными вариантами и финансированием. В этой связи она надеется получить более комплексное предложение по бизнес-анализу, касающееся возможного строительства нового постоянного здания на Северной лужайке, что поможет государствам-членам принять решение о возможном дополнительном варианте.

15. **Г-н Сарденберг** (Бразилия) говорит, что его делегация хотела бы поблагодарить Директора-исполнителя генерального плана капитального ремонта за посещение в Рио-де-Жанейро бразильского архитектора Оскара Немейера. Г-н Немейер — единственный ныне здравствующий архитектор, принимавший участие в проектировании и строительстве комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций. Бразильская делегация высоко оценивает проявленное к г-ну Немейеру уважение и хотела бы в надлежащее время узнать его мнение.

**Пункт 46 повестки дня: Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними (продолжение)**

**Пункт 118 повестки дня: Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения (продолжение)**

**Пункт 120 повестки дня: Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия** (*продолжение*)

**Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций** (*продолжение*)

**Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов** (*продолжение*)

**Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций** (*продолжение*)

**Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами** (*продолжение*)

**Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира** (*продолжение*)

*Проект резолюции A/C.5/60/L.37/Rev.1*

16. **Председатель** обращает внимание Комитета на проект резолюции A/C.5/60/L.37/Rev.1, озаглавленный «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру».

17. **Г-н Кумало** (Южная Африка), внося на рассмотрение проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа неустанно сотрудничала с другими делегациями в целях подготовки сбалансированного проекта резолюции, отражающего озабоченность различных государств. Государства-члены достигли общего согласия в отношении почти всех предложений, выдвинутых Генеральным секретарем. Первый проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/60/L.37, включал в себя все соглашения, достигнутые на основе консенсуса государствами-членами к 18 апреля 2006 года, когда было намечено проведение обсуждений. Нынешний проект предусматривает внесение дополнительных взносов, по которым был достигнут консенсус 20 и 21 апреля 2006 года.

18. Не должно быть никаких сомнений относительно того, что Группа решительно поддерживает прилагаемые в настоящее время усилия по реформированию Организации. Она привержена созданию Организации Объединенных Наций, которая будет более эффективной, действенной и подотчет-

ной государствам-членам, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций. Реформа — это коллективная программа, которая должна отвечать интересам всех государств-членов. Любые попытки воспрепятствовать выдвиганию некоторыми государствами-членами предложений относительно укрепления и функционирования Организации идут вразрез с духом и буквой Устава.

19. В находящемся на рассмотрении Комитета проекте резолюции предусматривается, что Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее три доклада в мае, июне и сентябре 2006 года. Группа с удовлетворением отмечает достигнутый всеми государствами-членами консенсус относительно того, что три доклада будут играть важную роль в содействии принятию решений по важным вопросам, затронутым Генеральным секретарем в докладе, озаглавленном «Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру» (A/60/692 и Согг.1). Все государства-члены оказали поддержку в издании трех докладов и соблюдении сроков их выпуска, так как сложился подавляющий консенсус в отношении того, что для принятия соответствующих важных решений требуется дополнительная информация.

20. Особенно важно напомнить, что три доклада будут касаться предложений Генерального секретаря о наборе и сохранении на службе высококвалифицированного персонала, отражающего международный характер Организации, улучшении условий службы персонала, укреплении руководства в Секретариате, повышении эффективности профессиональной подготовки, улучшении систем информационно-коммуникационных технологий, совершенствовании процедур закупок и улучшении оценки работы и представления докладов Секретариату.

21. Группа оказывает существенную поддержку в деле повышения эффективности надзора и подотчетности в Организации. Она уже решительно выступила за создание Бюро по вопросам этики, разработку политики защиты лиц, представляющих информацию, и принятие мер для укрепления потенциала по проведению ревизий и расследований Управления служб внутреннего надзора. Учитывая важное значение подотчетности, Группа с удовлетворением отмечает, что другие государства-члены смогли присоединиться к консенсусу по вопросу о необходимости включения формулировок, подчер-

квивающих важное значение подотчетности для эффективного и действенного осуществления мандатов директивных органов и использования ресурсов. Группа с нетерпением ожидает от Генерального секретаря принятия ответных мер в связи с просьбой, касающейся более конкретного определения подотчетности, в том числе ее механизмов, а также его предложений относительно параметров и механизмов обеспечения строгого соблюдения подотчетности во всех подразделениях Секретариата.

22. В ходе обсуждений проекта резолюции стало ясно, что существуют широкие разногласия во мнениях по определенным вопросам, касающимся роли и прерогатив государств-членов в Генеральной Ассамблее, которые четко определены в Уставе. Однако эти вопросы не связаны с реформой Секретариата. Стало очевидным, что предпринимаются преднамеренные попытки, направленные на более широкое толкование пунктов 162 и 163 Итогового документа Всемирного саммита (резолюция 60/1 Ассамблеи), путем внесения на рассмотрение не относящихся к делу вопросов, которые были отклонены в ходе обсуждения этого документа.

23. Группа 77 и Китай не понимают того, что выполнение Генеральным секретарем его обязанностей исключает право всех государств-членов высказывать свое мнение по вопросу управления Организацией Объединенных Наций, в том числе ее бюджета, и не согласны с этим. Заявление о том, что небольшая, но представительная группа государств-членов может взять на себя роль всех государств-членов в ведении надзора за выполнением обязанностей Генеральной Ассамблеи, означает отрицание того, что каждое государство — член Организации Объединенных Наций играет свою законную роль, а также попытку подорвать принцип равенства государств-членов, закрепленный в Уставе.

24. В проекте резолюции Группа подчеркивает, что предложения 20 и 21 доклада Генерального секретаря не связаны с просьбами Ассамблеи, изложенными в резолюции 60/1, или в каком-либо другом директивном мандате, принятом Ассамблеей. Необходимо сохранить право каждого государства-члена иметь равный голос при принятии решений Организации, и это право не зависит от размера его взноса в бюджет Организации. Если Ассамблея воздержится от заявления по предложениям в области управления или же выступит с ними позже, то

она уклонится от выполнения своей обязанности в соответствии с Уставом.

25. Разделы VI, VII и VIII проекта резолюции представляют собой самый широкий консенсус с учетом различных мнений, выраженных государствами-членами по вопросам управления и процессам принятия решений Ассамблеей. Большинство пунктов в указанных разделах основываются на согласованных формулировках и на соглашениях, достигнутых на основе консенсуса, некоторые из которых были заключены 23 декабря 2005 года, а также в ходе обсуждений Комитета в марте и апреле 2006 года.

26. Проект резолюции отражает все договоренности, достигнутые государствами-членами в ходе обсуждений, в том числе договоренности относительно элементов, которые будут содержаться в трех докладах, подлежащих представлению в мае, июне и сентябре 2006 года. Что касается более спорных областей, то проект резолюции обеспечивает возможность компромисса для достижения как можно более широкого консенсуса. Это позволит государствам-членам принять решительные меры в отношении дополнительных ресурсов, которые могут потребоваться Генеральному секретарю для реализации выдвинутых предложений.

27. **Председатель** говорит, что от имени Группы 77 и Китая делегация Южной Африки просила, чтобы на нынешнем заседании Комитета по проекту резолюции решение было принято на основе консенсуса.

28. **Г-н Пфанцельтер** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз также хотел бы добиться достижения консенсуса, однако Европейский союз и другие видные члены Комитета не могут присоединиться к консенсусу по тексту документа. Необходимо дополнительное время для размышлений, и поэтому он просит прервать заседание.

29. **Г-жа Бэнкс** (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что она поддерживает просьбу Европейского союза прервать заседание. Новая Зеландия, Канада и Австралия также надеются, что представится возможность добиться консенсуса, однако они не считают, что такой консенсус уже достигнут.

30. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что он был бы признателен, если бы Европейский союз мог разъяснить свою просьбу относительно выделения дополнительного времени. Насколько понимают Группа 77 и Китай, вопросы, затронутые в проекте резолюции, были подробным образом обсуждены.

31. Группа хотела бы также знать, предусматривает ли просьба Европейского союза применение правил 116, 117 и 118 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Если так, то это было бы равносильно призыву о непринятии решения и Группа 77 и Китай будут возражать против этого. Однако Группа не готова выступить против этого, не зная подлинного характера просьбы Европейского союза.

32. **Г-н Одзава** (Япония) говорит, что, хотя делегации прилагали неустанные усилия, направленные на принятие резолюции на основе консенсуса, по-прежнему существуют разногласия во мнениях, которые не ограничиваются предложениями 20 и 21. В этой связи Япония просит, чтобы авторы проекта резолюции не принимали решения в настоящее время. Поскольку проект резолюции не получил широкого консенсуса, принудительное принятие решений по нему может повлечь за собой непредсказуемые последствия. Его делегация не просит авторов снять с рассмотрения данный проект резолюции, а также просит не принимать никакого решения. Япония выражает озабоченность по поводу потенциальных вызывающих разногласия последствий принятия решения и желает лишь сохранить традиционную практику Комитета принимать решения на основе широкого консенсуса.

33. Если авторы согласятся с таким подходом и приостановят работу над проектом резолюции, его делегация обратится к Председателю с просьбой представить Председателю Генеральной Ассамблеи информацию о ходе обсуждения этого вопроса, в том числе о ходе обсуждения этого проекта резолюции. Возможно, после этого этот вопрос будет рассмотрен на второй части возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

34. **Г-н Болтон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, насколько он понимает, просьба Европейского союза о приостановлении работы над резолюцией — это не предложение в соответствии с правилом 118, которое не подлежит обсуждению. Поскольку это предложение обсуждается, оно не

может быть предложением о приостановлении работы. Кроме того, Соединенные Штаты считают, что консенсуса по этому проекту резолюции достигнуто не было.

35. Согласно условиям, на которых первоначально доклад Генерального секретаря был передан на рассмотрение Комитету, Председатель Генеральной Ассамблеи считает, что если Комитет примет решение к 18 апреля 2006 года, то в надлежащее время такое решение будет рассмотрено Ассамблеей полного состава, однако если он не примет решение к указанному сроку, то этот вопрос полностью будет передан на рассмотрение пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи, поскольку, строго говоря, определенные аспекты документа, рассматриваемого Комитетом, не входят в круг его ведения.

36. В этой связи представляется, что тот момент, когда этот вопрос должен быть передан на рассмотрение пленарного заседания в соответствии с условиями первоначального представления, уже упущен. Если Группа 77 и Китай последуют предложению делегации Японии, то Комитет может должным образом заявить, что он выполнил свои обязанности по этому вопросу, который на соответствующей основе будет вновь передан на рассмотрение пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи.

37. **Г-н Кумало** (Южная Африка), отвечая от имени Группы 77 и Китая на замечания по проекту резолюции, говорит, что Группа отвергает любой имплицитный призыв на предложение о непринятии решения в соответствии с правилами 116, 117 или 118 правил процедуры Ассамблеи. Группа считает, что проект резолюции имеет огромное значение, и она хотела бы, чтобы Комитет принял по нему решение.

38. **Г-н Пфанцельтер** (Австрия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что призыв Европейского союза приостановить обсуждение вопроса, о котором идет речь, был направлен на сохранение принципа Пятого комитета принимать решения на основе консенсуса, а не на применение правил процедуры, касающиеся призыва не принимать решение по данному проекту резолюции. Он надеется, что все члены Комитета понимают, что крупные группы государств, особенно государств, которые вносят значительные взносы в бюджет Организации, считают, что по этому проекту резолюции не было достигнуто консенсуса и что необхо-

димо найти выход из сложившегося положения. Европейский союз предлагает не принимать никакого безотлагательного решения по проекту резолюции и предоставить дополнительное время государствам-членам и Председателю, с тем чтобы прийти к результату, по которому будет достигнуто согласие всех сторон.

39. **Председатель** говорит, что, как он установил, не достигнуто достаточного консенсуса по направлению действий, предложенному представителем Южной Африки от имени Группы 77 и Китая. Более того, возобновление обсуждения, которое уже в течение продолжительного времени проводилось на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, несомненно, будет препятствием на пути прогресса. В этой связи он предлагает Комитету временно приостановить рассмотрение этого вопроса, с тем чтобы предоставить всем делегациям дополнительно 48 часов для обсуждения.

40. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что его Группа не хочет лишать Комитет возможности добиться прогресса в рассматриваемом им вопросе. Однако партнеры Группы по обсуждениям должны разъяснить желаему ими основу проведения дискуссий. Хотя его Группа поддержит дополнительное обсуждение представленного ею проекта резолюции, она не может поддержать доводы в пользу непринятия дополнительного решения или же передачи этого вопроса на рассмотрение Председателя Генеральной Ассамблеи. Поскольку она весьма серьезно подошла к проводимым ранее обсуждениям и не хотела, чтобы ее действия считали необоснованными или сложилось впечатление, что она отказывается одобрить какие-либо дополнительные обсуждения, она хотела бы в течение следующих 48 часов в любое время провести встречу для обсуждения оставшихся вопросов, по которым возникли разногласия. Она надеется, что после этого Комитет проведет официальное заседание в четверг, 27 апреля 2006 года, для принятия решения по данному проекту резолюции.

41. **Председатель**, развивая свое предыдущее предложение, говорит, что, если Комитет согласен, он использует 48-часовой перерыв для проведения консультаций со всеми делегациями по проекту резолюции, с тем чтобы созвать заседание 27 апреля для принятия по нему решения.

42. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что важно подчеркнуть, что дополнительное обсуждение проекта резолюции будет проходить в Пятом комитете, где можно будет принять во внимание мнение каждого государства-члена.

43. **Г-н Болтон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как представляется, были допущены определенные ошибки в расчетах, так как 48-часовой период фактически закончится в среду, 26 апреля 2006 года. Пятый комитет имеет право знать, какую силу, по мнению Группы 77 и Китая, имеет договоренность с Председателем Генеральной Ассамблеи относительно сроков рассмотрения Комитетом предложений о реформе. Он интересуется, были ли вопросы, которые в результате истечения первоначального срока 18 апреля и последующего срока 20 апреля не входят в круг ведения Пятого комитета, вновь переданы на рассмотрение пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи и Генеральному секретарю для последующего принятия решения, или же действие соглашения считается приостановленным. Его делегация хотела бы также узнать мнения по этому вопросу Председателя и Председателя Генеральной Ассамблеи, которые отсутствуют и не могут дать ответ на поставленный вопрос. Нынешнее заседание проводится через семь дней после окончания первоначально установленного для Комитета срока и в настоящее время планируется продлить его еще на два дня. И наконец, поскольку некоторые делегации по-прежнему не согласны с проектом резолюции, авторами которого являются Группа 77 и Китай, а они, как представляется, намерены поставить его на голосование на следующем официальном заседании Комитета, оратор задает вопрос, чего может добиться и добьется Комитет в течение следующих 48 часов.

44. **Председатель** напоминает, что 17 апреля 2006 года он и Председатель Генеральной Ассамблеи достигли договоренности о том, что первоначальный срок окончания рассмотрения в Пятом комитете предложений по реформе — 18 апреля 2006 года — является нереальным и что Комитету должно быть предоставлено дополнительное время для обсуждения. В тот же день они препроводили это заключение Комитету.

45. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что его Группа, возможно, была чересчур щедрой в определении то-



го, что 48-часовой период для дополнительных обсуждений должен закончиться в четверг, 27 апреля, и она могла бы с такой же легкостью согласиться с проведением заседания в среду, 26 апреля. Тем не менее отмеченное в его предыдущем заявлении намерение Группы ясно. Оратор в полной мере осознавал приближение окончания срока, определенно на 18 апреля, и он отмечает, что с учетом истечения установленного срока у Комитета не остается времени, хотя некоторые делегации все еще ожидают указаний от своих правительств или же каким-либо другим образом задерживают проведение обсуждения. Когда крайний срок был продлен еще на два дня, Группа удвоила свои усилия по проведению обсуждений, выявила дополнительные аспекты, связанные с достижением консенсуса, и воспользовалась возможностью для того, чтобы учесть их в своем первоначальном проекте резолюции от 18 апреля 2006 года.

46. Председатель Генеральной Ассамблеи препроводил доклад Генерального секретаря (A/60/692 и Согг.1) Пятому комитету полностью при четком понимании того, что Пятый комитет примет резолюцию по всем его элементам. Уважая мнение тех, кто отмечает, что многое еще предстоит сделать, оратор считает, что остающиеся трудности сконцентрированы в двух пунктах проекта и что всеобъемлющая резолюция будет подготовлена в скором будущем.

47. **Г-н Болтон** (Соединенные Штаты Америки), приветствуя признание представителем Южной Африки того, что Председатель Генеральной Ассамблеи продлил установленный на 18 апреля 2006 года окончательный срок всего лишь на два дня, напоминает членам Комитета, что 24 апреля 2006 года Комитет планировал вновь отложить принятие решения до 26 апреля 2006 года. До принятия решения о таком продлении Комитет должен знать, имеется ли еще какая-либо договоренность о сроках с Председателем Генеральной Ассамблеи. Явная гибкость этих сроков вызывает глубокую озабоченность его делегации, которая только согласилась с договоренностями о передаче доклада Генерального секретаря на рассмотрение Пятому комитету из-за механизма «перехода в исходное состояние», обеспечивающего, что этот вопрос будет передан на рассмотрение пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи, и такой подход аналогичен подходу, применявшемуся в ходе обсуждения реформ, касающихся этики, в конце 2005 года. Намерение до-

полнительно продлить срок лишь показывает, насколько глубокими остаются разногласия. Хотя его делегация готова согласиться на дополнительное время для обсуждений, она сомневается, что будут достигнуты существенные результаты.

48. **Г-н Кумало** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что ясно, что его Группа не является инициатором просьбы о предоставлении дополнительного времени, и она заявила, что готова незамедлительно принять решение на основе консенсуса по данному проекту резолюции. Она готова отложить принятие такого решения из уважения к тем государствам и группам государств, которые хотели бы продолжить обсуждение этого вопроса. С просьбой о выделении дополнительного времени для обсуждения обратился Европейский союз, а предложение о дополнительных 48 часах было выдвинуто Председателем. Оратор хотел бы подчеркнуть, что единственной реальной основой для обсуждений является проект резолюции, который он только что представил от имени Группы, так как в нем содержится много элементов, по которым с большим трудом удалось добиться консенсуса.

49. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что его делегация истолковывает просьбу, сделанную представителем Австрии от имени Европейского союза, как знак подлинного желания добиться принятия основанного на переговорах решения. Одни делегации поставили под сомнение правомочность Пятого комитета рассматривать этот вопрос, а другие настоятельно предложили перенести его рассмотрение на вторую часть возобновленной шестидесятой сессии. Оратор лишь надеется, что все делегации разделят понимание его делегации относительно того, что предстоящее обсуждение должно проводиться в Пятом комитете в атмосфере искренности, с тем чтобы официальная встреча могла быть проведена через 48 часов, или же, как заявил представитель Соединенных Штатов, утром в среду, 26 апреля 2006 года.

50. **Председатель** говорит, что она исходит из того, что Комитет желает продолжить обсуждение доклада Генерального секретаря (A/60/692 и Согг.1) в соответствии с его предложением.

51. Решение принимается.

*Заседание закрывается в 11 ч. 25 м.*